

K-Wire and Pin Covers

EN - INTENDED USE:

K-Wire & Pin Covers are intended for use to cover the exposed ends of orthopedic K-Wires & Steinmann Pins post-surgery.

PRECAUTIONS:

This device is single use only; reuse may lead to patient cross contamination and/or device failure. Do not re-sterilize. Re-sterilization of the device may result in loss of product functionality.

CAUTION:

Prior to use visually inspect packaging. Do not use if damaged, opened or breached as sterility cannot be guaranteed.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. After removing pin covers from pouch, place pin cover on the exposed end of a wire or pin. The clear plastic sheath can be used to guide the cover onto the pin and either remain on the cover or be removed and discarded.
2. The pin cover selected for use should have the same diameter as the wire or pin that it is to cover.

DISPOSAL:

Dispose of K-wire and Pin Covers after use according to facility protocol. Do not reuse.

DE - VERWENDUNGSZWECK:

Vor Gebrauch die Verpackung visuell prüfen. Nicht verwenden, wenn diese beschädigt, geöffnet oder verletzt sind, da die Sterilität nicht garantiert werden kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Dieses Gerät ist nur für den Einmalgebrauch vorgesehen; die Wiederverwendung kann zu einer Kreuzkontaminierung und/oder zu einer Gerätefehlfunktion führen. Nicht erneut sterilisieren. Die erneute Sterilisierung des Geräts kann zu einem Verlust der Produktfunktionalität führen.

ACHTUNG:

Prüfen Sie die Verpackung vor der Verwendung visuell. Nicht verwenden, wenn sie beschädigt, geöffnet oder verletzt ist, da die Sterilität nicht garantiert werden kann.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Stecken Sie die Nagelabdeckung nach Entnahme der Nagelabdeckungen aus dem Beutel auf das freiliegende Ende eines Drahtes oder Nagels. Die durchsichtige Kunststoffhülse kann dazu verwendet werden, die Abdeckung auf den Nagel zu führen, und kann entweder dort bleiben oder entfernt und entsorgt werden.
2. Die zur Verwendung ausgewählte Nagelabdeckung sollte den gleichen Durchmesser wie der Draht oder der Nagel haben, für dessen Abdeckung sie verwendet wird.

ENTSORGUNG:

K-Draht und Nagelabdeckungen nach Gebrauch gemäß Protokoll Ihrer Einrichtung entsorgen. Nicht wiederverwenden

ES - USO PREVISTO:

Las tapas para agujas de Kirschner y clavos están diseñadas para cubrir los extremos expuestos de los clavos Steinmann y agujas de Kirschner ortopédicos después de la cirugía.

PRECAUCIONES:

Antes de usar inspeccionar visualmente el embalaje. No lo use si está dañado, abierto o roto ya que no se puede garantizar la esterilidad.

PRECAUCIÓN:

Antes de utilizarlo, inspeccione visualmente el embalaje. No lo utilice si está dañado, abierto o roto, ya que no se puede garantizar la esterilidad.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Después de sacar las tapas de clavos de la bolsa, colóquelas en el extremo expuesto de un alambre o clavo. La vaina de plástico transparente puede usarse para guiar la tapa en el clavo, y puede dejarse en la tapa o bien retirarse y desecharse.
2. La tapa para clavos seleccionada debe tener el mismo diámetro que el alambre o el clavo que se va a tapar.

ELIMINACIÓN:

Deseche las tapas para agujas de Kirschner y clavos después de su uso conforme al protocolo del centro. No reutilizar.

FI - KÄYTTÖTARKOITUS:

K-lanka- ja neulasuojukset on tarkoitettu käytettäväksi ortopedisten K-lankojen ja Steinmann-neulojen paljaiden päiden peittämiseen leikkauksen jälkeen.

VAROTOIMET:

Tämä laite on tarkoitettu vain kertakäyttöön; uudelleenkäyttö voi aiheuttaa potilaan ristikontaminaation ja/tai laitteen vaurioitumisen. Älä uudelleensteriloi. Välineen uudelleensterilointi voi johtaa siihen, että tuote ei toimi.

HUOMIO:

Tarkista ennen käyttöä visuaalisesti pakkaukset. Älä käytä, jos se on vaurioitunut, avattu tai rikkoutunut, koska steriiliyttä ei voida taata.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Poista neulasuojukset pussista ja aseta neulasuojus sitten langan tai neulan paljaaseen päähän. Kirkasta muoviholkkia voidaan käyttää apuna suojuksen ohjaamisessa neulaan, ja se voidaan joko jättää paikalleen suojukseen tai irrottaa ja hävittää.
2. Käyttöön valitun neulasuojuksen läpimitta on oltava sama kuin langan tai neulan, joka sillä peitetään.

HÄVITTÄMINEN:

Hävitä K-lanka- ja neulasuojukset käytön jälkeen laitoksen protokollan mukaisesti. Ei saa käyttää uudelleen.

FR - UTILISATION PRÉVUE:

Les câbles K et protections de broche sont destinés à couvrir les extrémités exposées des câbles orthopédiques K et des broches post-opératoires de Steinmann.

PRÉCAUTIONS:

Ce dispositif est à usage unique seulement ; sa réutilisation peut conduire à une contamination croisée du patient et/ou à une défaillance du dispositif. Ne pas restériliser. La restérilisation du dispositif peut entraîner une perte de fonctionnement du produit.

MISE EN GARDE:

Avant d'utiliser, inspectez visuellement l'emballage. Ne pas utiliser s'il est endommagé, ouvert ou endommagé car la stérilité ne peut pas être garantie.

MODE D'EMPLOI:

1. Après avoir retiré la protection de broche du sachet, la placer sur une extrémité exposée de broche ou de clou. Le manchon en plastique transparent peut être utilisé pour guider la protection sur la broche et il peut être maintenu sur la protection ou retiré et jeté.

2. La protection de broche choisie doit être du même diamètre que la broche ou le clou qu'elle va couvrir.

ÉLIMINATION:

Éliminer le câble K et les protections de broche après utilisation selon le protocole de l'établissement. Ne pas réutiliser.

IT - USO PREVISTO:

Le guaine per filo K e perni sono previste per coprire le estremità esposte dei fili K e dei perni ortopedici Steinmann dopo l'intervento chirurgico.

PRECAUZIONI:

Dispositivo esclusivamente monouso; il riutilizzo può comportare contaminazione crociata del paziente e/o guasto del dispositivo. Non risterilizzare. La risterilizzazione del dispositivo può causare la perdita della funzionalità del prodotto.

PRECAUZIONE:

Prima dell'uso ispezionare visivamente l'imballaggio. Non utilizzare se danneggiato, aperto o violato poiché la sterilità non può essere garantita.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Dopo aver estratto le guaine dalla busta, collocarne una sull'estremità scoperta del filo o del perno. Il rivestimento di plastica trasparente può essere utilizzato per guidare la guaina sul perno e può essere lasciato sulla guaina o rimosso e smaltito.
2. La guaina selezionata per l'utilizzo deve avere lo stesso diametro del filo o del perno che deve rivestire.

SMALTIMENTO:

Dopo l'uso, smaltire le guaine per filo K e perni secondo il protocollo della struttura. Non riutilizzare.

NL - BEOOGD GEBRUIK:

K-draad en pindoppen zijn bedoeld om na een operatie de blootliggende uiteinden van orthopedische K-draad en Steinmann-pinnen af te dekken.

VOORZORGSMAATREGELEN:

Dit hulpmiddel is bedoeld voor eenmalig gebruik; hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting tussen patiënten en/of tot gevolg hebben dat het hulpmiddel niet goed werkt. Niet opnieuw steriliseren. Opnieuw steriliseren van het apparaat kan leiden tot verlies van productfunctionaliteit.

LET OP:

Voorafgaand aan het gebruik de verpakking visueel inspecteren. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd, geopend of doorbroken is, omdat de steriliteit niet gegarandeerd kan worden.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Nadat de pindoppen uit het zakje zijn gehaald, moet de pindop op het blootliggende uiteinde van de draad of pin worden geplaatst. De doorzichtige plastic huls kan worden gebruikt om de dop op de pin te geleiden en kan daarna op de dop blijven of worden verwijderd en weggegooid.
2. De voor gebruik geselecteerde pindop moet dezelfde diameter hebben als de af te dekken draad of pin.

WEGGOOIEN:

K-draad en pindoppen na gebruik weggooien volgens het protocol van de instelling. Niet opnieuw gebruiken.

PT - USO PREVISTO:

As tampas para fio K e pinos destinam-se a cobrir as extremidades dos fios K e pinos Steinman ortopédicos no pós-cirúrgico.

PRECAUÇÕES:

Este dispositivo é apenas para uma única utilização; a reutilização pode levar à contaminação cruzada do paciente e/ou falha do dispositivo. Não re-esterilizar. A re-esterilização do dispositivo poderá resultar na perda de funcionalidade do produto.

ATENÇÃO:

Antes de usar, inspecione visualmente a embalagem. Não use se estiver danificado, aberto ou violado, pois a esterilidade não pode ser garantida.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Depois de retirar as tampas para pinos da bolsa, coloque uma tampa para pinos sobre a extremidade exposta de um fio ou pino. A bainha de plástico transparente pode ser utilizada para orientar a tampa sobre o pino e pode permanecer colocada na tampa ou ser retirada e eliminada.
2. A tampa para pinos selecionada para ser utilizada deve ter o mesmo diâmetro que o fio ou pino que pretende cobrir.

ELIMINAÇÃO:

Elimine as tampas para fio K e pinos após a utilização de acordo com o protocolo da instituição. Não reutilize.

TR - KULLANIM AMACI:

K Teli ve Pim Kapakları, ortopedik K Teli ve Steinmann Pimi cerrahisi sonrası, açıkta kalan uçları örtmek amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmışlardır.

ÖNLEMLER:

Bu cihaz sadece tek kullanımlıktır; tekrar kullanılması hastanın çapraz kontaminasyona maruz kalmasına ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir. Yeniden sterilize etmeyin. Cihazın yeniden sterilize edilmesi ürün işlevselliğinde kayba yol açabilir.

DİKKAT:

Kullanmadan önce ambalajı görsel olarak inceleyin. Sterilite garanti edilemediğinden hasarlı, açılmış veya kırılmışsa kullanmayın.

KULLANIM TALİMATLARI:

1. Pim kapaklarını poşetten çıkardıktan sonra, pim kapağını tel veya pimin açık ucu üzerine yerleştirin. Şeffaf plastik kılıf, kapağın pimin üzerine oturması için yönlendirme amacıyla kullanılabilir ve kapağın üzerinde kalabilir veya çıkarılıp atılabilir.
2. Kullanım için seçilen pim kapağının, kapatacağı tel veya pim ile aynı çapa sahip olması gerekir.

İMHA:

K Teli ve Pim Kapakları'nı kullanımdan sonra tesis protokolüne uygun şekilde atın. Tekrar kullanmayın.

MANUFACTURER: KEY SURGICAL
8101 WALLACE ROAD / EDEN PRAIRIE, MN 55344 USA
(US) PH: 800.541.7995 KEYSURGICAL.COM
(UK) TEL: +44(0)1628 810626 KEYSURGICAL.CO.UK
(EU) TEL: +49 4563 905900 KEYSURGICAL.DE

LOT
LOT NUMBER

STERILE R
STERILIZED USING IRRADIATION

CONSULT
INSTRUCTIONS
FOR USE

REF
CATALOG
NUMBER

DO NOT RESTERILIZE

DO NOT RE-USE

USE-BY DATE

EC REP

MDSS GMBH
SCHIFFGRABEN 41, D-30175 / HANNOVER, GERMANY

DO NOT USE IF PACKAGE
IS DAMAGED

CE 2797

MD
EU
MEDICAL DEVICE
IN THE EUROPEAN
UNION